



天主教鳴遠中學

Catholic Ming Yuen Secondary School



學校簡介
School Profile

辦學宗旨

本校以宏揚基督信仰為教育方針，教導學生以耶穌基督的教訓為生活的方向。使學生在德、智、體、群、美、靈育各方面得到均衡的發展。使學生認識中國文化及其他文化的精神，明白事理，了解人生的價值和尊重別人。培養學生各種共通能力，使他們成為富創造力、判斷力、溝通能力的人。培養學生的服務精神，使他們充滿愛心，並常懷喜樂。

Promoting Christian belief is school's education policy. School aims to guide and cultivate students in the teaching of Jesus Christ by nurturing their intellectual, physical, emotional and artistic capacities, deepening their understanding and respect to the human values of Chinese and other cultures, unfolding their creativity, critical thinking and communication skills, cultivating them with the spirit of volunteering.



目錄

高瞻遠矚 積極進取 Insightful Leadership.....	2
鳴遠精神 關愛文化 A Caring Culture is Ming Yuen's Spirit.....	4
延伸學習 多元自主 Diversified, Autonomic and Enriching Learning	6
團隊紀律，進德守規 The Importance of Being Self-disciplined	8
提升學業，照顧差異 Taking Care of Students' Learning Diversity	10
領袖訓練，發展潛能 Training Leadership and Developing Potential	12
拔尖奮進，追求卓越 Let's Climb Up the Academic Ladder!	14
各界襄助 更上層樓 Strive Better with Helping Hands	16
家校合作 攜手育苗 Walking Hand in Hand, in Utopia We Land	18
校友回饋 薪火相傳 Alumni's feedback, the generation fire prevails	19
創意科技 綠化校園 The STEM Project and a GREEN SCHOOL	20
服務學習 愛中成長 Service Learning and Growing in Love	22
放眼四方 實地考察 Broadening Horizons with a Multifaceted Approach	24
生涯規劃 拓展前路 Building Up Talent for a Promising Future	26
開放校園 服務社區 An open Campus to Serve our Community	28
校外活動獎項	30
課程結構 School Curriculum	32



高瞻遠矚 積極進取 Visionary Enlightenment and Insightful Leadership

天主教鳴遠中學在 1950 年於調景嶺村成立，秉持基督的博愛精神，有教無類，照顧失學兒童，以「禮義廉恥」為校訓，並以雷鳴遠神父遺訓「全犧牲、真愛人、常喜樂」為鳴遠精神。

學校以天主教的核心價值作為主題年，分別是愛德、義德、真理、家庭、生命。通過不同活動薰陶學生，讓他們走上正道。

我們認為培養學生良好態度是極為重要的。良好態度表現在以下四方面：

學養、自律、自信、良好儀容

通過師生上下一心，共同努力，鳴遠學生在這四方面有長足進步。

我們深信教育是以生命孕育生命，以成功引領成功。老師是學生的學習榜樣，老師能以身作則積極在教學技巧上求取進步，以「同儕觀課」和「共同備課」等切

磋砥礪；更透過教師專業發展推動電子教學，提升教學效能。今年四月，學校以「照顧學習多樣性策略」為題作公開課示範，目的是促進科組批判探究學習，也讓家長瞭解學校教學模式。今年學校會積極推動 STEM 及 e-learning 學習圈，推動老師在教學法上專業成長。

學校師長對學生嚴而有愛。嚴是對學生有要求，有期望；愛是關心，不放棄。學校創造各種平台，讓學生取得成功經驗。今年學生在戲劇、銀樂隊及科技創意比賽中均取得佳績，個別學生在體藝及個人成就更獲得嘉許獎勵，達致自我實現。



Catholic Ming Yuen Secondary School was founded in Tiu Keng Leng in 1950. Based on a love of the Christian faith through teaching students from different walks of life, the importance of building a sense of propriety, justice, integrity and honour is at the heart of our school values. The motto of our school founder, Father Vincent Lebbe, is "Total Sacrifice, True Devotion, Constant Happiness" which is the spirit of Ming Yuen.

The core values of the Catholic Church are the focus of our coming years. They are Love, Justice, Truth, Family and Life. Through involvement in different activities, students will lead a fruitful life.

It is our belief that having a good attitude is important which can be illustrated in four aspects: Knowledge, Self-discipline,

Confidence and Good Manners.

Through the concerted efforts paid by our teachers and students, our students are nurtured positively with the four mentioned aspects.

Our teachers lead by example and actively seek progress in teaching techniques through "Peer observation" and "Common periods", STEM and e-learning circle. School also adopts the "Strategy of Catering for Learner Diversity" as an open-class demonstration to promote teachers' critical inquiry learning ability and to let parents understand our teaching model.

Besides winning a number of awards, our students have excellent results in dramas, marching band and creative technology competitions.



鳴遠精神 關愛文化

A Caring Culture is
Ming Yuen's Spirit



學校多年來推動關愛文化，除著重學業成績外，同時透過多元化服務學習啟發學生不同潛能，建立關愛同理心，因此學校連續多年獲頒「關愛校園」榮譽。

- 教育是以生命影響生命的工程，我們相信關愛的校園才能成就一個充滿愛心的人。學校已推行服務學習計劃多年，鼓勵學生積極參加義工服務，包括「狗狗伴我行」、小老師計劃、泰國清邁義工服務和暑期學院等活動，助學生展現潛能，體驗「回饋社會」的真正意義。
- 本校有不少新來港學童，他們因著學習環境、社會制度及生活文化的差異而感到適應困難。學校透過不同活動鼓勵他們積極參與校園生活，也透過班級經營活動學習彼此包容，互愛互諒。
- 在學校提供適切的援助下，不同學習能力的學生都能發揮所長，在互愛共融的環境下學習和成長。
- 學校又積極引入外界資源，如舉辦講座或工作坊，為莘莘學子提供優質的全人教育。



Besides the focus on academic achievement, students' talents are further developed through their involvement in different types of activities. Their sense of showing love and empathy is further stressed. Therefore, it is our school's pleasure to win the "Caring School Award" from the Hong Kong Christian Service multiple times over the past few years.

Education is a process that affects life through life. We believe that a caring campus can bring up a caring person. Besides playing with some cute puppies, Small Tutoring Scheme, an excursion to Chiang Mai in Thailand and Summer College, our school has implemented a service learning programme for many years to encourage students to participate in some voluntary services to help them demonstrate their potential and experience the true meaning of "rewarding the community".

Many newly-arrived children from the mainland have joined our school. The differences in the learning environment, social system and culture have sometimes caused them frustration. Through different activities, our school encourages them to actively participate in our campus life so as to help them accept one another more through appropriate class management techniques.

With appropriate assistance from our school, students with different learning abilities can develop their strengths and grow in a loving and inclusive environment.

Our school has also actively introduced external resources, such as holding celebrity lectures, sharing stories of struggles and providing quality holistic education for students.



延伸學習 多元自主

Diversified, Autonomic and Enriching Learning

學校在正規時間表外，加設午間活動及延伸課時段。提供課外活動，照顧多元潛能的發展。

- 學校設有多個課外活動小組，包括學術、文藝、體育、制服團隊、社會服務等範疇，更有特色課外活動，包括：民安隊少年團、海事青年團、紅十字會青年團、流行樂隊、烹飪、爵士舞、戲劇、醒獅隊、校園電視台等。讓學生自主選擇，發揮潛能。
- 另設校際比賽、名人分享、專題講座、職場參觀、服務學習等活動，或由學生自主舉辦活動等。
- 為提高同學對文化藝術的興趣及欣賞能力，近年讓同學參加「學校演藝實踐計劃」：「銀禧身體匯」、「現代舞實踐計劃」、「踢躂舞課程」、「莎劇體驗」，體驗當中表演的樂趣。



Besides offering a holistic school-based curriculum, lunch activities and extension periods are provided in our school. The extra-curricular activities help discover students' talents in different dimensions.

A number of extra-curricular teams are set up under the categories of academics, arts, physique, uniform groups and social services. Some unique activities are available in our school like the Civil Aid Service, the Sea Cadet Corps, the Red Cross, Popular Band, Cookery Class, Jazz Dance, Drama, Lion Dance and Campus TV. Students can choose the activities they like to develop their talents.

Meanwhile, inter-school competitions, sharing from celebrities, special workshops, company visits and service learning are organised in our school. Students can sometimes initiate some activities they are interested in.

To uplift the horizons of our students in terms of appreciating arts and culture as well as the fun derived from them, the School Performing Arts in Practice Scheme: Jubilee celebration Modern Dance in Practice Project, Modern Dance in Practice Project, Tap Dance and Shakespeare4All have been introduced to our school.





團隊紀律，進德守規

The Importance of Being Self-disciplined

始於紀律，邁向自律。學校強調品德教育，教導每一位學生循規蹈矩，在嚴而有愛的氛圍中，自律自重，享受和諧的校園生活。

- 學校注重培養學生良好品德，如守時、勤學、具責任感及端正儀容，透過舉行秩序比賽及「好學生獎勵計劃」，建設有紀律的校園生活。
- 通過體驗活動及引入校外資源，如制服團隊訓練、多元智能挑戰計劃，使學生明白紀律的重要性及逆境自強的能力。
- 推行「香港青年獎勵計劃」，使初中學生接受有系統的訓練。學生在指定時期內，在獎勵計劃之服務科、技能科、野外鍛鍊科、康樂體育科等四大科目的活動中達標，便可獲得銅章或更高的獎勵。



Enhancing students' ethical and moral education to let them enjoy a harmonious campus life are always our goals. We believe that students can be more self-disciplined if they learn the significance of taking care of themselves.

Our school focuses on cultivating students' positive moral character, such as punctuality, diligence, responsibility and decent appearance. Through discipline competitions and the "Outstanding Students' Award Scheme", a disciplined campus life is built.

Through experience-sharing activities, the introduction of outside resources, uniformed groups and a multi-intelligence enhancement scheme, our students are trained to be tough and well-disciplined.

Throughout the year with the aim of strengthening our students' sense of serving the community, developing talents, outward bound training and physical training, our students can get a bronze medal or other awards from the Hong Kong Awards for Young People.





提升學業，照顧差異

Taking Care of Students' Learning Diversity

學生支援組推動融合教育，幫助學生在學業、多元智能及生涯規劃的發展，引入校外專業人士，以活動教學的形式，舉辦不同的學習活動。

- 本校邀請了校本教育心理學家為家長進行講座，豐富家長照顧孩子的技巧和培育學生的方法，促進家校合作，一同成為學生成長的同行者。
- 學業知識提升小組：包括舉辦中、英文小組學習、通識及數學基礎班等。透過遊戲中學習，多感官學習法，鞏固他們各科的基礎知識及提升其學習能力。
- 多元智能活動：包括舉辦學習技巧班、社交技巧小組和樂隊訓練班等。透過音樂、互動遊戲和不同的小組體驗活動，協助學生抒發他們的情緒和內心感受，增強其記憶力、專注力，以提升他們的自信心和成就感。
- 生涯規劃小組：透過小組讓學生探索個人興趣和未來職業方向，並配合「試工」計劃，為未來投身社會工作作充足的準備。
- 課堂支援計劃：兩位老師一同進入初中課堂進行協作教學，製作分層工作紙，以照顧學生不同的學習需要，提升學與教效能。
- 學校會為有特殊學習需要的學生，於課後延伸課時段，提供各種不同的支援措施，如：為個別學生進行個別學習計劃（IEP），又聘請言語治療師為有需要的學生提供言語治療服務等。
- 本校去年參與賽馬會「知優致優」計劃，發展照顧學習多樣性的教學策略。
- 學校為了更好照顧有特殊學習需要之學生，早在 2015-16 年度參加了教育局特殊教育需要統籌主任（SENCO）計劃，統籌主任通過參與課程及專業交流，豐富其專業知識，使其更能推動融合教育，讓學生更健康成長。

The Student Support Team promotes integrated education to help students develop their academic achievement, multi-intelligence and career planning. Off-campus professionals and different learning activities have also been introduced to our school.



Career Planning Team: Through the grouping activities, students can explore their personal interests and future career direction, and cooperate with the “job tasting programme” to prepare for the future career life.

We invite psychologists to hold talks in our school so as to equip parents with relevant skills to nurture their child/children, and meanwhile to integrate school-parent cooperation to reinforce the synergy of our campus.

Classroom Support Programme: Two teachers co-teach in the junior form classrooms and design graded worksheets to cater for the learner diversity and improve their learning and teaching effectiveness.

The Academic Knowledge Enhancement Team organises Chinese and English study groups, while classes for Liberal Studies and Mathematics are also held. Through in-game learning and multi-sensory learning methods, we consolidate the basic knowledge of each subject and enhance students' learning ability.

School will provide a variety of supportive measures for students with special learning needs, such as Individual Education Plan (IEP) for individual students and speech-language therapy for the students in need.

Multiple intelligence activities like study skills classes, social skills groups and band training classes are held. Through music, interactive games and different group experience activities, students can express their emotions and inner feelings. Their memory, concentration, self-confidence and sense of accomplishment are enhanced.

Last year, our school joined the Jockey Club “Giftedness into Flourishing Talents” Project to nurture gifted students and design strategies to cater for learners' diversity.

From as early as the school year of 2015-2016, we have joined the SENCO programme and thus a SENCO in charge post was established, who is responsible for enriching personal knowledge and promoting integrated education through taking courses and professional exchange.





領袖訓練，發展潛能

Training Leadership and Developing Potential



學校設立了很多學生組織，目的是讓學生發展領導才能，建立團隊精神，並且在實踐中學習與人協作。

- 學生會為全校最高的學生組織，負責籌組學校大型的學生活動，如：音樂比賽、敬師及籌款活動等，藉此培養學生的組織及溝通能力。學生會也是學校與學生之間的橋樑，積極向學校反映同學意見。
- 全校學生分為信、望、愛、德四社，組織不同的比賽，既有學術活動，又有康體活動，如：啦啦隊、球賽、常識問答比賽及四社新春活動等。以培養學生互助、合群、團結合作的精神。

- A number of student clubs are set up to train students' leadership, build up team spirit and learn how to cooperate with one another.
- The Student Association (SA) is the most important association in our school. It is responsible for holding numerous major events. For example, music contests, paying respect to teachers and fund-raising activities, with the aim to strengthen students' ability for organising activities and co-operating with one another. The SA is also a bridge for students to reflect their opinions to our school.
- With the Four House System representing Trust, Hope, Love and Virtue, a number of academic and recreational activities are organised by their committee members, namely the cheering teams, ball-game competitions, quizzes, debate competition and New Year's activities. The aims are to cultivate in our students the spirit of helping and cooperating with one another.



拔尖奮進，追求卓越

Let's Climb Up the Academic Ladder!



建立良好的學習常規，培養鑽研學問的精神，引領學生享受學習的樂趣。

- 推行自携裝置的電子學習政策，讓學生善用電子學習資源進行自主學習，以提升他們的數碼素養 (Digital Literacy)，面對廿一世紀的挑戰。
- 配合自主學習措施，自修室開放至晚上九時，而星期六則開放至下午六時，方便學生在課餘請教老師及讓老師安排小組補課。
- 調撥資源，開設一對二的課後補習班，讓學生自行組合，配合科任老師的教學，更有效地照顧學習差異。
- 設立尖子組，加強對精英學生在課餘及星期六時間的指導，在師生的努力下，過去幾年多科的公開試成績取得佳績。
- 學校設立午間閱讀課，鼓勵學生進行中英文閱讀。圖書館與各組配合推行閱讀獎勵計劃，提升學生的中英文能力。



Our school emphasises building a pleasant learning routine so as to make students learn better and in a happy manner.

An E-learning policy for self-contained devices is implemented to train students to learn independently through electronic resources and equipment to enhance their digital literacy for the 21st century.

To reinforce the policy of self-directed learning, our study room is open until 9pm and 6pm on weekdays and Saturdays respectively, so students can consult teachers flexibly and study groups can be arranged easily.

We cater to students in need with a One-to-Two Tutorial Scheme. Under the free will of students and the recommended teaching schedule of individual teachers, the Scheme helps to cater for learner diversity.

Usually, after-school periods or Saturdays are going to be the best time for allocating more tutorials to boost learning efficiency of the active learners. The students in the elite groups have gained satisfactory results over the past few years.

Besides the implementation of a reading scheme organised by the library, an Afternoon-reading Session is available to promote a reading atmosphere.





各界襄助 更上層樓

Strive Better with Helping Hands

學校同寅積極爭取資源，獲商界、社福機構和各界善長等支持下，舉行不同類型活動，有助學生擴闊視野，增廣見聞。



- 獲學校起動計劃 (Project WeCan) 及社會福利署「攜手扶弱基金」贊助購置不少提升學習效能的教學設施，豐富校園生活，例如 3D 打印機、機械人、iMac 電腦、家政科專業廚具等。
- 獲學校起動計劃資助參與「趁墟做老闆」年宵活動，讓學生一償做老闆的心願。
- 青年發展委員會資助學校舉行不同類型交流團，例如「泰國清邁交流團」、「上海交流團」和「黑龍江陸海絲綢之路經濟帶考察團」
- 與警察義工隊合辦「狗狗伴我行」活動。
- 獲校本課後學習及支援計劃贊助一對二英文小組補習。
- 參與「尊重生命—逆境同行」計劃，提升師生正向心理素質。
- 與 Teach4HK 合作加強老師資源，擴闊教學空間。
- 與理工大學合作進行跨科組社區探究項目。
- 參與教育局校本支援計劃，提升學教效能。
- 參與賽馬會「資優致優」計劃，加強對不同程度學生的學習支援。
- 參與「姊妹學校交流」計劃，讓學生往內地進行交流，擴闊眼界。

The commercial sectors, Social Welfare Department and some philanthropists are good companions showing their willingness and offering valuable resources to our school. And, in turn, our students benefit from the sponsorship. They open up their eyes wide.

Hats off also to the ProjectWeCan Funding Scheme and the Partnership Fund for the Disadvantaged by the Social Welfare Department. With their generosity, our students enjoy using different modern technologies e.g. 3D printers, Robots, iMac Computers, as well as cooking utensils and facilities in our school kitchen.

In recent years, our students have taken part in the Young Innovators Bazaar organised by the ProjectWeCan Funding Scheme and they enjoy the taste of being a boss of a real business.

Besides playing with some cute puppies with the help of some police volunteers, a number of students were invited to join in foreign excursions by the Commission on Youth such as the excursion to Chiang Mai in Thailand, Shanghai and Heilongjiang in China.

In addition to the One-to-Two Tutorial Scheme, our school joins the Scheme of Respecting Life and Facing Adversity to better



the mental health of teachers and students. The support from the Teach4HK helps upgrade the teaching and learning effectiveness in our school.

Cooperation with the Hong Kong Polytechnic University to design a cross-subject programme in the community is also promoted.

The School-based Support Programme by EDB helps to boost the efficiency of teaching and learning.

Our school has also joined the Jockey Club "Giftedness into Flourishing Talents" Project to provide support for gifted students.

With the Sibling School Exchange Programme, more exchange activities with the students in the mainland are organised to widen the horizons of our students.

家校合作 攜手育苗

Walking Hand in Hand, in Utopia We Land

本校家長教師會的宗旨是促進家長與學校之溝通合作，培養互相尊重、體諒、信任及支持的關係。又藉着加強家長之間的聯繫，分享經驗，協助學生健康成長。

- 家長教師會經常透過和學校商討有關教育事務，合力改善學生的福利，提昇教育質素，讓學生在德、智、體、群、美、靈均有良好的發展。
- 面對瞬息萬變的社會，不斷改革的教育制度，家校合作對學生的成長更為重要。家教會希望通過家長與教師緊密聯繫，更能全面照顧學生的需要。近年，本會積極推動家長教育工作，多次舉辦家長教育活動系列，去年邀請著名藝人蘇志威先生主講「型 w 家庭」專題講座，參與人數踴躍。
- 本校家長教師會代表獲邀請加入校董會，參與制定學校政策。此外，家長亦組成監察小組，對學生服務如校簿、校服及食物部的服務提供意見；同時，家長義工也積極協參與新生註冊日、陸運會等工作協助校務的進行。



- With support from the Parent Teacher Association (PTA), our students are brought up to focus on the positive values of respect, understand, trust and support one another.
- PTA often works with our school to discuss education matters, work together to improve the welfare of students, enhance the quality of education, and enable students to develop well in virtue, intelligence, body, group, beauty and spirit.
- Facing an ever-changing society and a constantly reforming education system, home-school cooperation is important for the growth of students. The PTA hopes to have a close contact with the teachers to better cater for the needs of our students. In recent

- years, the Parent Teacher Association has actively promoted parents' education work and held a series of parent education activities. Last year, the famous artist, Mr. Edmond So Chi Wai, was invited to give a lecture about "Family" and the number of participants was encouraging.
- Representatives of the Parent Teacher Association are invited to join the School Management Committee to help formulate school policies. In addition, parents also form a monitoring team to give advice on school services such as school books, school uniforms and food service. Meanwhile, parent volunteers also actively assist in participating in the S1 Registration Day and Sports Day.



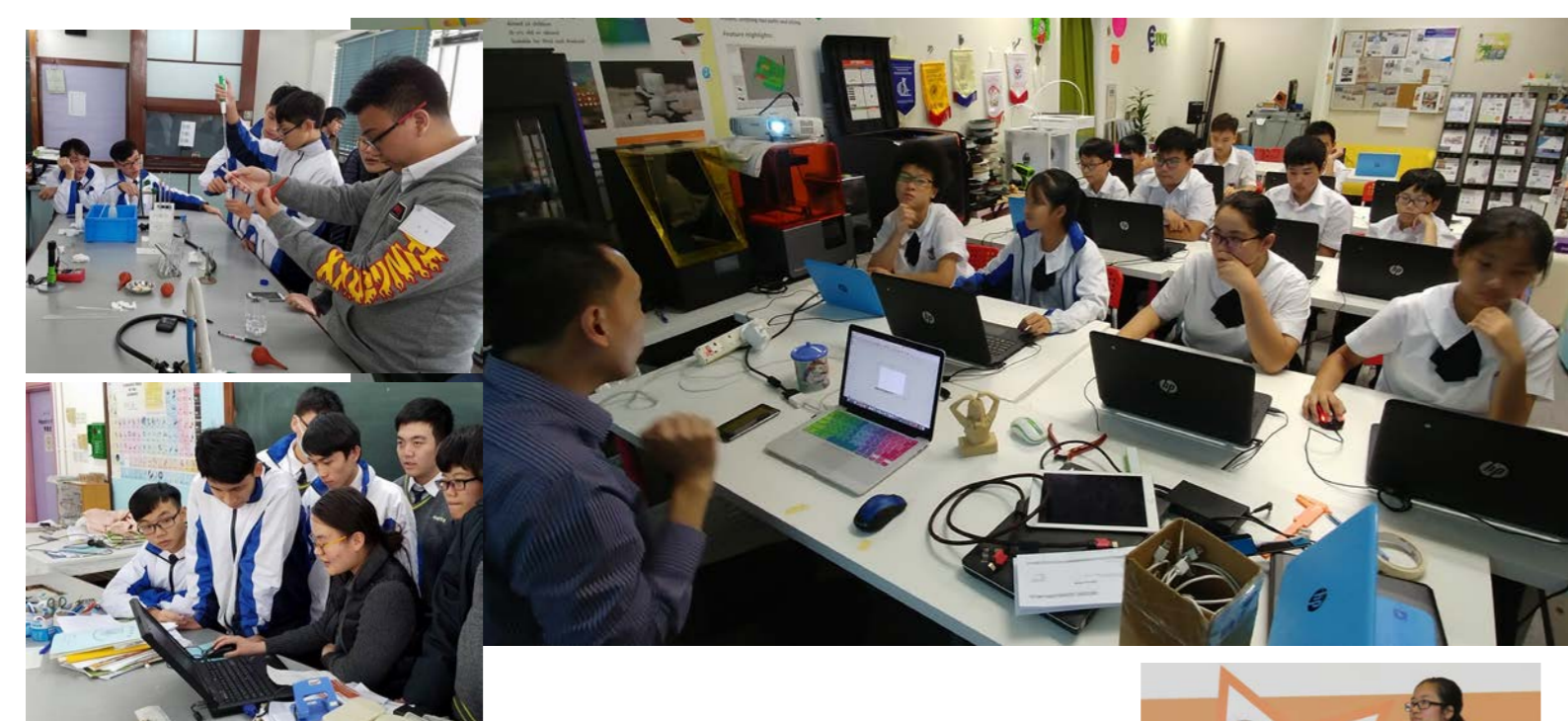
校友回饋 薪火相傳

Alumni's feedback, the generation fire prevails

本校成立之初，位處調景嶺，其時尚未發展，交通困難，為方便師生，設學生及老師宿舍。師生一起生活，關係極為親切，校友在畢業後亦會報答母校教育之恩。

- 學校舉辦校友回校日，讓師生再次聚首一堂，享受回到校園時的溫馨時光。每逢十年的校慶聚餐，筵開近百席，久別的校友也會抽身出席，訴說舊情和近況，氣氛熱鬧。
- 校友贊助舉辦不同的交流活動，例如台灣、新加坡及英國遊學團等，讓學生擴闊視野及提升與人的溝通能力。
- Due to the poor transportation network in the past, the old Tiu Keng Leng campus was set up with a special hostel for both the teachers and students. Getting along and living together, even the alumni are so moved that many of them return and pay their tribute to their alma mater.
- The Alumni Association has kept a welcoming tradition to invite alumni to a Homecoming Day every year. There are especially cozy and enjoyable moments to share when the anniversary reunion dinner is held each decade. A record of around one hundred tables proves how enthusiastic the alumni are. They tend not to miss a golden opportunity to meet long-lost friends and recall the good old days in school.
- Sponsored by the Alumni Association, our school holds a variety of exchange activities. For instance, the excursion to Taiwan, Singapore and the UK offered an eye-opening experience for our students to widen their horizons globally and develop their communication skills.





創意科技 綠化校園

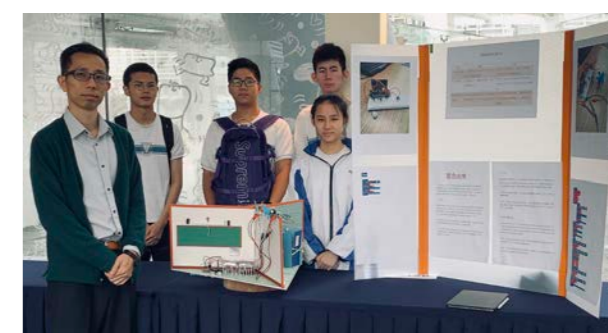
The STEM Project and a GREEN SCHOOL

學校積極推動 STEM 教育，讓學生探索箇中的奧妙，從中培養學生的探究能力、解難能力、計算思維能力，以備將來面對社會的挑戰。

- 建立魚菜共生系統，讓學生負責管理，培養學生的環保意識。
- 在校內安裝了智能電錶，舉辦班制節能比賽，建立動能單車發電系統，讓學生了解節能以及發展清潔能源對保護環境的重要性。
- 配合課程，發展學生的編程能力，引導學生應用編程能力於生活之中。
- 建立地理資訊室，應用 ArcGIS Online 於學與教，發展學生編碼能力。
- 透過機械人及四驅車，讓學生學習利用機械設施及編寫程式以解決生活上的難題。
- 參加中文大學的「機械人、科藝及綠色創意科普計劃」以培養學生將所學應用於環境保護的創意。
- 發展學生應用人工智能的能力，設計解決日常生活困難的方案。



- The school actively promotes STEM education, allowing students to explore the mystery of science, develop students' ability to explore, solve problems and develop computational thinking skills in order to face the challenges of society in the future.
- To raise the awareness of going green, we request our students to manage the "Aquaponics" program.
- We have installed the eco-electricity meter, held a class-based energy-saving competition, set up a biking-for-electricity system, to arouse in our students a sense of environmentally friendliness.
- With the establishment of a Geo-info Room in our school, we incorporate ArcGIS Online into our lessons.
- With the Robots and Mini 4WD programme and the reinforcement of our curriculum, students show their interest in writing application programmes and applying them in the real life from time to time.
- Our students also participated in the "Mechanical, Arts and Green Creative Science Program" by the Chinese University of Hong Kong to develop ideas to apply their knowledge for environmental protection.
- All the programmes help to enhance the Artificial Intelligence and the problem-solving ability of our students.



服務學習 愛中成長

Service Learning and Growing in Love



學校推動服務學習，寓學習於服務。學校透過不同的學習活動，提升同學共通能力，發揮潛能，增加自信心。通過活動鼓勵同學關心社區，並為社區作出貢獻。



- 為豐富同學的其他學習經歷，拓闊視野，學校本年度更獲得青年發展委員會撥款資助同學，前往泰國進行服務學習活動，通過探訪孤兒園及義教活動，讓同學身體力行地關心世界現況，培養同學共同創建美好世界的願景。
- 舉辦「愛•回收」環保活動及聖誕嘉年華活動。透過策劃環保活動，實踐「惜物減廢」的生活方式，培育學生「惜物、減廢」價值觀，透過回收送贈的過程，讓同學更關注社區的需要，並相信他們能為社區帶來改變。
- 校園小老師計劃：培養本校學生擔當小老師，課餘時在學校設立小學生功輔班，甚至到區內義工服務機構為小學生解決功課問題。
- 暑期學院：學校在暑假期間開設暑期學院，招募學生擔當導師，提供暑期課程予區內小學生，不僅讓學生學習籌辦活動，也讓小學生善用餘暇。
- 本校師生亦於聖誕及新年等節日舉辦不同社區活動，冀能將本校雷鳴遠神父「全犧牲、真愛人、常喜樂」的精神一直承傳下去。

- We aim at cultivating in our students an enthusiasm towards community service through a series of activities. The focus is on making a contribution to our society, developing their talents and boosting their confidence.
- In order to enrich the students' other learning experiences and broaden their horizons, our school also received funding from the Commission on Youth this year



to go to Thailand for service learning activities and to teach and care for the orphans there. The aim is to let them cultivate a sense of building a better future in the world.

- “Love, Recycling” environmental activities and Christmas Carnival activities are organised. Through planning environmental protection activities, students will learn the value of “respecting things and reducing waste”. Through the process of recycling and giving gifts, students will pay more attention to their community and develop an insight to change it for the better.
- Under the Small Tutoring Scheme, students are trained to be small tutors who will teach in the classes set up in school after regular lessons. They even go to the local voluntary service agencies to solve the homework problems faced by the primary school students.
- Our school offers opportunities, under the name “Summer College” during the summer vacation, recruiting students to serve as tutors, and offering summer courses for primary school students in the neighbourhood. This not only provides a chance for students to learn to organise activities, but also for primary school students to make good use of their holidays.
- Teachers and students of our school have organised a range of activities at Christmas and during the Chinese New Year with a view to presenting the ideas of the school founder, Rev. Vincent Lebbe's message to the world i.e., “Total sacrifice, True Devotion, Constant Happiness”.



放眼四方 實地考察 Broadening Horizons with a Multifaceted Approach

本校近年善用不同的社會資源，如青年發展委員會及百仁基金等，籌辦多次境外遊學團，讓學生實踐所學，放眼世界。

- 遊學團活動涵蓋不同形式的學習活動，包括：參觀、交流、考察。
- 參與學生來自不同級別，從而全面照顧各類學生的需要，讓學生認識各地文化經濟發展，培養學生的公民意識及對社會責任感。
- 近年亦成功申請不同計劃，獲得不同的校外團體資助，進行交流考察活動，如：青年事務委員會資助，帶領學生遠赴黑龍江省進行深度交流活動。
- 為了配合「一帶一路」內蒙古及蒙古國考察活動，學校於2018年9月邀請楊岳橋議員親臨本校主持講座，講題為「我看中國」，學生更與楊先生對談交流，獲益匪淺。
- 本校成功獲得由「一帶一路」國際合作香港中心及李文俊先生成立之基金撥款資助「一帶一路」民心相通項目 - 香港青年新跑道計劃 - 「內蒙及蒙古國考察之旅」活動，通過實地考察了解當地華人創業環境及生活狀況。



- With resources like the sponsorship from the Commission on Youth and the Bairen Fund, our school has organised several learning activities in the forms of study tours and excursions for students.
- Through those outing activities, students are exposed to different cultures and the economic development of different regions in the world. Their civic awareness and sense of social responsibility are aroused.
- In recent years, our school has successfully applied for different projects and received funding from different off-campus groups to conduct exchange visits, such as with the sponsorship of the Commission on Youth for the "Overseas Exchange Program", which allowed our students

to experience Heilongjiang with the in-depth exchange activities.

- In order to cooperate with the "One Belt, One Road" tour in Inner Mongolia, our school invited the legislator, Alvin Yeung, to give a lecture at school in September 2018 entitled "My View of China" and our students benefited a lot.
- Our school has successfully completed the Hong Kong Youth New Runway Project - "Inner Mongolia and Mongolia Study Tour" with the help of "One Belt, One Road" International Cooperation Hong Kong Centre funded and established by Mr. Li Wenjun. Students have learnt about the local Chinese entrepreneurial environment and the living conditions through the field visits.





生涯規劃 拓展前路

Building Up Talent for a Promising Future

學校從初中開始在課程中滲透對自我及性向的瞭解，讓學生瞭解自己的特點，除加強學業要求，讓他們日後有更好條件選擇職業外，也適時提供升學擇業資訊，讓他們更能選擇適合自己的發展方向。

- 學校著重指導學生的生涯規劃。學校與香港城市大學專業進修學院協辦高中應用學習的酒店服務營運課程，讓學生在延伸課時段上課，豐富他們的學習經歷。
- 學校鼓勵學生積極參加有關生涯規劃的訓練及講座。例如「職」出前路，我做得到計劃、「中六模擬放榜 SOS」及參觀等等。
- 學校與校外機構保持緊密聯繫，參

加商校合作計劃，引入資源，為學生提供生涯規劃方面的協助，如香港專業學院的學校支援計劃、Project WeCan 等，使學生更能掌握市場資訊及瞭解職場生活，使他們適應日後工作的生活。

- 推薦中四至中六的學生參與多個職場體驗工作坊，使學生對職場有一定的了解。例如：「友·導向」工作體驗計劃、港專的職場體驗計劃。
- 為高年級學生舉辦不同的工作坊，為升學及見工面試打好基礎。
- 科任老師因應學生需要和興趣組織到不同院校的資訊日參觀。例如：理工大學資訊日。



In order to fully realise students' potential and help them choose a better prospective career, not only do we enhance their academic performance, but we also provide them with the most updated information of different careers so as to let them plan their future career path wisely.

In order to prepare students for their future careers, the school co-organises a hotel service operation course for senior formers' Applied Learning with the City University of Hong Kong Institute of Professional and Continuing Education, and encourages students to actively participate in career planning training and lectures, such as Shape Our Future: WeCan! Project WeCan Career Exploration Day and the "DSE Result Announcement Simulation Day SOS".



"Our school maintains a close liaison with external institutions and participates in business school collaboration programmes to introduce resources to students such as the Hong Kong Professional College School Support Programme and Project WeCan."

Senior form students are recommended to participate in a number of job-tasting programmes to have more understanding of the workplace, such as the "Life Buddies" work experience programme and the Job-tasting Programme organised by Hong Kong College of Technology.

School also keeps organizing different workshops for them to lay the foundation for further studies and interviews. In order to cater for different interests and needs of different students, visits of different types of information days are organised for them. For example, the Information Day for PolyU.





開放校園 服務社區

An open Campus to Serve our Community

學校積極服務社區，並善用校舍組織不同活動，共享資源。

- 星期六舉辦中學生活體驗活動，透過英語、科技和體藝訓練，令區內小學生體驗各中學課程和活動，為升中作好準備。
- 與基督教勵行會合作服務新來港人士，並開放校舍舉行僱員培訓服務，回饋社區。
- 開辦暑期學院，令本校及區內學生善用暑假，提升英語水平及學習多元技能。

Our school commits to serving the community and making good use of school resources.

A secondary school life experience event has been held on Saturdays. Through English, technology and physical training, primary school students gain experience of the various secondary school subjects and activities to prepare for their promotion to a secondary school.

- Cooperating with Christian Action to serve new arrivals and opening our school building to provide employee training services to the community are what our school does to contribute to society.
- With the setting up of a Summer College, we enable our students and students in the district to make good use of the summer vacation to improve their English and learn diverse skills.



校外活動獎項

項目名稱	班別	領獎學生 / 代表
「明日之星」計劃 — 上游獎學金	四甲 五甲 六甲	錢雅琪 蔡慶檢 劉基振
尤德爵士紀念基金獎學金	六甲	鄺秀雯
第十八屆西貢區傑出學生選舉 西貢區傑出學生嘉許狀	四甲	陳怡苗
Wiseman Education Outstanding Achievement for 2018/19 English Builder Level Three – 1st English Builder Level Three – 2nd	四甲 四甲	張巧怡 陳怡苗
Fun and Friends Stage 3 Champion	一乙 一丙	呂佳琳 許雅雯
First Runner-Up Second Runner-Up	一甲 一甲	王鑫格 陳慧婷
香港理工大學 中學數學競賽 — 優異 優良 良好	五甲 五甲 五甲	李廣南 蔡慶檢 蔡澤鑫 吳浩龍
普及閱讀獎勵計劃 — 紫章 藍章	四甲 一甲 一乙 一丙 一甲	莊興權 王冠棋 林銘鋒 郭嘉敏 葉子瑋 林嘉琪
青章		
綠色科技創意大賽 2019 — 中學組 優異獎	四甲	吳曉波 曾智霖 董濼源 姚少彤
香港學校音樂及朗誦協會 第 70 屆香港學校朗誦節 2018 (中文項目) — 優良證書	一甲 三甲	林銘鋒 洪莎茜 劉敏銳 林堡淇
香港學校音樂及朗誦協會 第 70 屆香港學校朗誦節 2018 (中文項目) — 良好證書	一甲 三甲	龔馨悅 麥嘉汶 姚靜宜
香港學校音樂及朗誦協會 第 70 屆香港學校朗誦節 2018 (英文項目) — 優良證書	一甲 二甲 四甲	李心懿 周雅婷 蔡穎書
香港學校音樂及朗誦協會 第 70 屆香港學校朗誦節 2018 (英文項目) — 良好證書	一甲 一乙 三甲 四乙	馮焯楠 張曉婷 羅明鏗 黃鍾秀
全港中學校際體操比賽 — 女子甲組第四名	一甲	曾灝琛
第 55 屆學校舞蹈節 (爵士及街舞組) — 乙等級獎	五乙	李曉嵐 (領獎代表)
香港兒童基金體適能獎勵計劃 (金獎) (銀獎) (銅獎)		共 73 人獲獎 共 73 人獲獎 共 43 人獲獎



項目名稱	班別	領獎學生 / 代表
SPORTS Award Scheme 運動獎勵計劃 sportFIT 證書 (金獎) (銀獎) (銅獎)		共 55 人獲獎 共 43 人獲獎 共 15 人獲獎
清水灣鄉村俱樂部 Teens Care 計劃 聯校高爾夫球比賽 亞軍	二乙	陳可銳 陳彥斌 余浚晞
香港學校戲劇節 — 傑出演員獎	一丙 二甲	司徒珍儀 李樂儀
— 傑出劇本獎	四甲 五乙	蔡穎書 李紫彤
— 傑出舞台效果獎 — 傑出合作獎 — 評判推介演出獎		戲劇組
AAiSS 校園藝術大使計劃	五甲	黃熙驍 趙子淇
香港青年獎勵計劃 — 銀章	四甲 五乙 六甲 一甲 二甲	黃德華 郭潤生 蔡旻沛 劉曉蔚 劉宇軒 林銘鋒 譚焯豪 陳金毫 陳緯鑫 林岱均 馬志穎 陳柏霖 余堅恪 蔡雨珊 何焯琦 施心怡 洪凡凡 蕭芷晴 張家活 陳可亮 梁皓杰 陳健德 張永禧 黃思源 林潤勝 葉灝軒 周裕富 王怡靜
— 銅章	二乙 三甲 三乙 四甲	
多元智能躍進計劃 — 表現躍進獎	二甲	陳柏霖 馬志穎 何焯琦 呂曉靜
香港紅十字會 世界愛滋病日 2018 「一人一紅絲帶行動 2.0 升級版 - 創意 推廣企劃比賽」 — 優異獎	二甲	呂曉靜 (領獎代表)
香港紅十字會 漸進式活動計劃 (階段章) 認知章證書	一甲 一乙	黃緻晴 林雅霖 陳慧婷 鄭曉桐 劉敏銳 劉卓霖 施誌銘 劉家希 林之鈴 呂佳琳 李倩 張曉婷 譚浩祺 張藝蕓 張琳雅 黃靜怡 陳滿霖 黃敏莉 司徒珍儀 葉子瑋 盧宇豪 高嘉楠 吳嘉慧 吳嘉銘 陳彥科
香港紅十字會賣旗日 2019 — 參與證書	一甲	劉家希
屈臣氏集團學生運動員獎	六甲	鄭梓鋒

課程結構
School Curriculum

中國語文、英國語文、
數學、通識、科學、
中史、地理、電腦、
基設、家政、宗倫、
音樂、普通話、
視覺藝術、體育

初中課程

健康護理課程
酒店服務及營運

應用學習
課程

高中課程

中國語文、實用語文、
英國語文、實用英語、
數學、數學延伸、通識、
物理、化學、生物、
中史、地理、資通、
經濟、企財、旅待、
視覺藝術、藝術欣賞、
宗倫、體育、
應用學習課程

鳴遠精神

全

生
福
性

生
愛
人

樂
善
喜
樂

雷
鳴
遠



學校地圖



交通配套

巴士：98A, 98D, 98C, 297, 290, 290A, 213M (往藍田港鐵站), 296M, 298E, 690, 694, 792M, 798, A29, E22A

小巴：102, 101M, 11, 11M, 15, 15A, 16, 102M, 103, 103M, 108A, 109M, 113



地址 ADDRESS：

香港九龍將軍澳厚德邨天主教鳴遠中學

Catholic Ming Yuen Secondary School Hau Tak Estate,

Tseung Kwan O, Kowloon, Hong Kong

電話 TEL：(852) 2702 7102

傳真 FAX：(852) 2702 7370

電郵 EMAIL：mys-mail@hkedcity.net (General Office)

網址 URL：http://www.mingyuen.edu.hk